

# Paris qui Chante

REVUE  
HEBDOMADAIRE  
ILLUSTRÉE



**MISTINGUETTE**

### ABONNEMENTS

PARIS  
& DÉPARTEMENTS  
Un an.....13 fr.  
Six mois..... 7 fr.

ÉTRANGER  
Un an.....19 fr.  
Six mois.....10 fr.

RÉDACTION  
& ADMINISTRATION  
106, Boul. S<sup>t</sup> Germain  
PARIS



La Famille Yulian's.

## L'ÉCOLE YULIAN'S

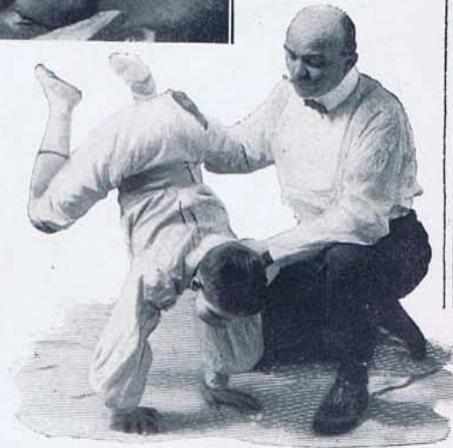
UNE FAMILLE D'ACROBATES. — COMMENT ON APPREND A FAIRE UN SAUT PÉRILLEUX. — L'ASSOULISSEMENT AVANT DE PARAÎTRE EN PUBLIC. — LES JEUX ICARIENS.

*Les exercices d'agilité et de force, si en honneur autrefois, ont retrouvé de nos jours une vogue nouvelle et bien méritée. Le public se passionne de plus en plus pour ces exercices physiques qui, mettant en jeu la souplesse, l'agilité et la rigueur des athlètes, nous donnent de précieux renseignements sur ce que l'on peut attendre de la machine humaine, par un entraînement*

*méthodique. Ce sont les secrets de cette méthode que nous sommes allés demander à un maître incontesté de cet art, le professeur Yulian.*



premiers Débuts



Équilibre sur les mains 1<sup>er</sup> Temps



École de souplesse. 1<sup>er</sup> Mouvement.



L'École de souplesse. Mouvements combinés.



Équilibre sur les mains. 2<sup>e</sup> Temps.



Préparatifs du saut périlleux.

Les nombreux spectateurs qui se pressent constamment dans nos grands music-halls parisiens, aux Folies-Bergère ou à l'Olympia, ne seront certainement pas fâchés, — à ce que nous croyons, — de savoir comment on arrive à composer un de ces numéros d'acrobatie qui font courir toute la Capitale, numéros dans lesquels toutes les lois de la pesanteur et de l'équilibre ont l'air d'avoir été violées. Que de fois ne vous est-il pas arrivé, en regardant l'école Yui-lian's, par exemple, qui faisait dernièrement encore les beaux soirs des Folies-Bergère ; que de fois ne vous est-il pas

arrivé, en pensant une seconde aux difficultés vaincues, de vous demander à la suite de quel entraînement, de quel prodige de patience, on avait pu parvenir à un pareil résultat ?

Ces cabrioles fantastiques, ces tours de force stupéfiants sont accomplis avec une maestria qui cachent la difficulté en supprimant toutes les apparences de l'effort. Cependant personne ne s'y trompe, car il suffit d'un instant de réflexion pour reconnaître combien il entre d'art véritable dans ces audacieux exercices.



Deuxième position du saut périlleux.

Si vous le voulez bien, entrons donc pendant quelques instants dans les coulisses, et assistons à une leçon d'assouplissement.

Voici d'abord les principaux exercices que comporte l'École de Souplesse. Il faut, avant tout, que la colonne vertébrale et les reins soient assouplis. Pour ce, le sujet est pris tout jeune, large ; les os, encore incomplètement formés, peuvent se plier ou se déplacer, voire se désemboîter, sans, pour cela, amener de désordres graves dans tout l'organisme. Mais, pour arriver à ce résultat, c'est prudemment, à tous petits pas, que le moniteur doit agir. Un mouvement fait trop vite, un « équilibre » ou



Jeux icariens.

un « rétablissement » essayés sans l'entraînement préalable peuvent amener les plus graves complications. Indépendamment des indispensables qualités physiques, l'élève acrobate doit réunir un certain nombre de qualités morales dont le rôle est extrêmement important dans son éducation. Le sang-froid, le courage sont aussi indispensables que de bons jarrets et un coup d'œil sûr. La peur de la « pelle » annihile parfois les dispositions les plus heureuses.

Indépendamment de tous ces points de vue, il en est un autre que l'on ne doit pas oublier, c'est la *plastique*. Il faut que tous les exercices semblent être exécutés sans le moindre effort, et avec grâce.



Quatrième position du saut périlleux.



En position !



La Longe. Avant le double saut périlleux.

Et, ensuite, l'une des choses certainement les plus difficiles, est d'apprendre à sourire, par exemple, en se disloquant. Un entraînement continu et assidu peuvent seuls faire que, dans le mouvement exécuté, le public ne s'aperçoive point qu'il y a « effort ».

Lorsque le sujet, à peu près sûr de lui, promet un résultat appréciable, c'est alors seulement qu'on lui fait travailler l'un des exercices les plus dangereux, c'est-à-dire le saut périlleux.

Les figures ci-dessous expliqueront beau-



Apprentissage de l'équilibre sur les pieds.

coup plus facilement que nous ne pourrions le faire, comment on doit faire un saut périlleux.

On remarquera facilement le travail, l'attention, et surtout le danger que ces exercices représentent. Aussi, pendant son exécution, les moniteurs ne perdent pas de vue le moindre des gestes du débutant ou de la débutante, prêts, au moindre faux mouvement, à recevoir dans leurs bras le néophyte.

Mais, où la chose devient beaucoup plus difficile, encore, c'est dans la série d'exercices appelée spécialement les *Jeux icariens*. Le sujet n'est alors envoyé en l'air qu'à l'aide des pieds; il doit faire absolument « corps mort », et tout le travail existe chez « l'envoyeur » qui, véritable jongleur, imprime à un être humain tous les mouvements de rotation dont celui-



Triple saut périlleux.

ci peut-être susceptible. Ce travail est excessivement dangereux, aussi sa préparation ne se fait-elle qu'avec l'aide d'une longe, sorte de corde attachée à une ceinture de gymnastique qui entoure le sujet, et avec laquelle, si un faux mouvement se produisait, on pourrait prévenir une chute presque sûrement mortelle.

Les acrobates bien entraînés arrivent à une incroyable virtuosité. Au cours de la séance spéciale que les élèves de l'école Yuilian's ont bien voulu spécialement consacrer aux lecteurs de *Paris qui Chante*, nous avons pu admirer une variété extraordinaire d'exercices. Sauts périlleux en avant et en arrière, tours de corps, rétablissements sur les mains, roues, pirouettes, semblent les délassements habituels de ces prestigieux artistes. Loin de trahir une fatigue quelconque, ils



Pendant le saut périlleux.

prennent manifestement plaisir à triompher des difficultés. A côté des exercices d'équilibre et des « souplesses » qui doivent être pratiqués sans effort, il y a aussi les sauts qu'il faut apprendre dès l'enfance : le *flip flap*, par exemple, qui est le saut du singe; le *saut de l'arabe*, qu'on exécute de côté comme si l'on faisait la roue, mais sans poser les mains à terre; le *saut retourné* et une quantité d'autres qu'il est trop long d'énumérer.

Il faut, au moins, cinq ans pour arriver à connaître tous ces exercices préparatoires, car ce n'est là que le début d'un métier qui demande une très longue expérience et une pratique constante.

Mais les applaudissements que le public ne cesse de leur prodiguer, sont la récompense des élèves et du maître de l'école Yuilian's.



Exercices de souplesses pour préparer les « Jeux icariens ».

# LA FEMME TORPILLE

CHANSON

Créée par MISTINGUETTE

Paroles de P. LAFARGUE

Musique

de R. BERÉTA

À l'Éldorado



MISTINGUETTE  
Chantant: " La Femme Torpille "

All.<sup>o</sup> Tambour.

PIANO *ff*

8

8

*ff*

8 *Vivo.*

Entrez en a\_vant la mu\_sique Messieurs on ne paie qu'en sor\_tant. Je suis la torpille élec\_trique C'est merveilleux c'est é\_pa\_tant. Quand on me\_

touche on s'élec\_trise. C\_ que j'en ai vu des jeunes des vieux Tomber à mes\_pieds dans un' crise. En me fai\_sant des pe\_tits yeux.

Je suis femm' tor\_pil\_le, pil\_le\_pille, de me tor\_til\_le, til\_le, tille, En me touchant faites at\_tention Vous re\_ce\_vrez un' commo\_tion. C'est fantas\_

*p. rall.*



Il m'cogne comme sur un' poir' blette...  
Ah! il n' met pas d' beurr' sur ses pains!



Et le r'gardant d'un p'ti air tendre  
Je n'tarde pas à r'prendr' le d'ssus.

II

J'ai, pour amant, un joyeux drille  
(Oh! mon Alphonse, c' que t'es beau.)  
J' lui r'fil' mes cors, dame, un' torpille  
Ça n' peut trouver d'amants qu'dans l'eau  
Et quand gna pas assez d' galette  
Quand ça n'a pas rendu, l' turbin  
Il m'cogne comm' sur un' poir' blette...  
Ah! il n' met pas d' beurr' sur ses pains!

REFRAIN

Pauvr' femm' torpille, pille, pille  
J' me tortille, tille, tille!  
Il m'fait des bleus d' tout's les façons  
Et ça m' procur' des sensations,  
A grands coups d' trique, trique, trique.  
C'est fantastique, tique, tique  
Et j' vous assur' qu'il n'a pas peur  
De démolir mon torpilleur  
J'en ai la frousse  
Pan, Dzim

Parlé:

C'est moi qui r'çois la grand' secousse.

III

Et puis après, j' lui laiss' entendre  
Kiak' mes yeux qui n' soient pas battus,  
Et le r'gardant d'un p'tit air tendre  
Je n' tarde pas à r'prendr' le d'ssus  
On dit qu'on s'aime, on se le prouve  
Il est rien costot, mon chéri,  
Et dans certains moments, je trouve  
Des mots comm' je n'en ai qu' pour lui.

REFRAIN

Ell' se tortille, tille, tille  
Ma p'tit' torpille, pille, pille  
Y a tell'ment d'électricité  
Qu'y aurait d' quoi l'électrocuter.  
Oh! cette musique, sique, sique  
C'est fantastique, tique, tique  
Au moment où pass' le courant  
Ça le couche raid' sur le flanc  
Va, comm' j' te pousse  
Vlan, Dzim

Parlé:

L. A. E. ou U, la p'tit' secousse?

# ANDOUILL'S MARCHÉ

CHANSON CRÉÉE PAR

DRANEM

PAROLES DE BRIOLLET MUSIQUE DE F. PERPIGNA

A L'ELDORADO

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>  
**PIANO** *ff*

Je vends des an-

... douill's et des cervelas. Et puis je m'en fich' de tout ce qu'on di... ra Pourvu qu'mes ch'veux frisent sur mon estomac Si je veux chau-

*Refrain*  
 ... ter personne m'empêch'... ra. En a\_vant le Ba\_tail\_on des An\_douil\_les J'ai un

... hann' ton dans l'ci tron qui m'châtouille... le En me te\_nant par la main Je chan\_te ce gai re\_

... frain Trou la la la la la Les andouill's sont là.

II

Avec une femm' je me suis marié  
 De deux p'tits salés, ell' vient d'accoucher  
 Tous deux s'appell'nt Pierr' ils r'ssembl'nt  
 [au voisin] Preuv' qu'on a j'té des pierr's dans mon [jardin].

REFRAIN

En avant! Le Bataillon des Andouilles  
 J'ai un hann' ton dans l' citron qui m'cha-  
 En les tenant par la main [touille]  
 Je chante ce gai refrain  
 Trou la la la. Les andouill's sont là.

III

Sur la grand'question du désarmement  
 Les politiciens s'chamaill'nt journell'ment  
 Moi j'ai un moyen pour les mettr'd'accord  
 C'est de leur chanter comm' Monsieur Ro-  
 [ch]fort.

REFRAIN

En avant! Le Bataillon des Andouilles  
 J'ai un hann' ton dans l' citron qui m'cha-  
 En vous tenant par la main [touille]  
 Chantez tous ce gai refrain  
 Trou la la la. Les andouill's sont là.



IV

ous les polic'men sont de beaux garçons  
 our empêcher les manifestations  
 i lieu d'leur donner un petit bâton  
 aient un saucisson  
 drait mieux qu'ils } [d'Lyon  
 chant'nt cett' petit' } [chanson

REFRAIN

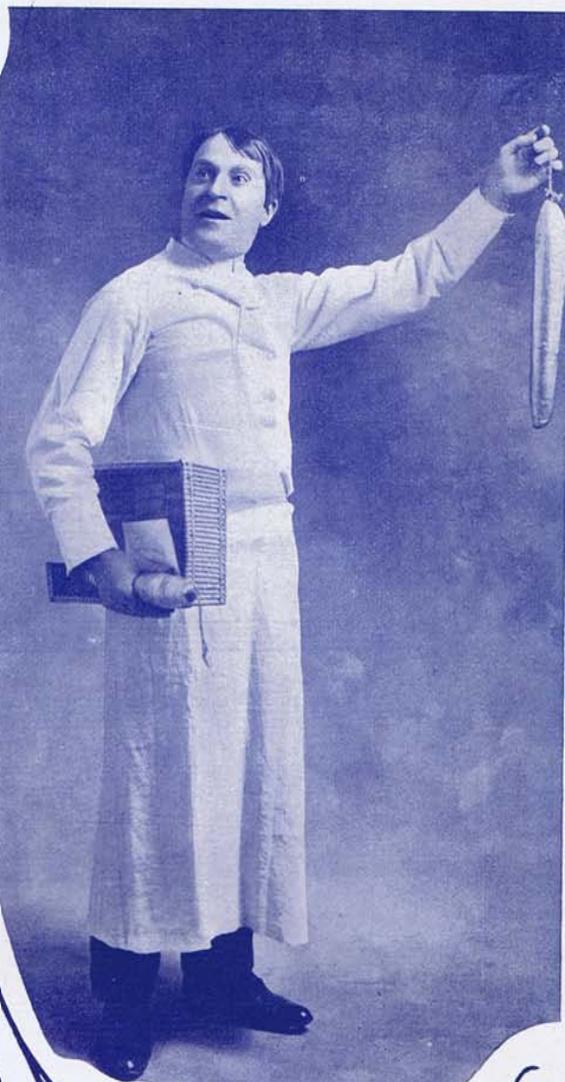
En avant! Le Bataillon des Andouilles  
 i un hann'ton dans l'citron qui m'cha-  
 Nous serons tous frèr's demain [touille  
 Chantons donc ce gai refrain  
 ou la la la. Les andouilles sont là.

V

Un de mes amis avait demandé  
 L'ordr'du Grand Cordon, on y'a pas donné  
 Un chap'let d'sauciss's j'y ai donné dar dar!  
 C'est ce qui va l'mieux pour une têt' de lard.

REFRAIN

En avant! Le bataillon des Andouilles  
 J'ai un hann'ton dans l'citron qui m'cha-  
 En le tenant par la main [touille  
 Je chante ce gai refrain  
 Trou la la la. Les andouill's sont là.



VI

L'Empere'r Jacqu's premier m'a d'mamdé  
 D'êtr' le général de l'armé' qu'il a [comm'ça  
 J'y ai répondu: J'accepte aussitôt  
 Et la queue d'ma ch'mis' servira d'drapeau.

REFRAIN

En avant! Le Bataillon des Andouilles  
 J'ai un hann'ton dans l'citron qui m'cha-  
 Et notr'bannier'dans la main [touille  
 Nous chanterons ce refrain  
 Trou la la la Les andouill's sont là.

VII

Chez des diplomat's j'allais 'dernier'ment  
 Porter pour diner de l'assortiment  
 Je dis en entrant à la société  
 Il y a autant de truff's qu'y a d'invités

REFRAIN

En avant! Le Bataillon des Andouilles  
 J'ai un hann'ton dans l'citron qui m'cha-  
 En vous voyant dans c'festin [touille  
 Je chante ce gai refrain  
 Trou la la la. Les andouill's sont là.

# SANS LE DIRE

CHANSONNETTE  
créée par ROSENSTEEL  
Paroles de ROLAND GAËL  
Musique de CHRISTINÉ



ROSENSTEEL

Mod<sup>to</sup>

PIANO

Faut-il fair'comm'tous les a\_mants    E\_changer un'foul'de ser\_ments    Qui tout d'vain's pa-

\_ro\_les.    Moi j'n'en fais pas y'a pas d'danger,    C'est du gâteau trop vit'man\_gé    Comm'les cro\_qui\_gnol-

\_les.    J'ai mon idée en fait d'a\_mour,    Cha\_cun la sienn'écout'tou\_jours:    A\_fin de t'empêcher d'en

*Rall.*

i - re Je t'aime - raj sans te le di - re, sans te le di - re.

L'a -

## II

L'amour, plus on en parl' vois-tu,  
Plus ça r'ssemble au sentier battu,  
Et plus on s'en lasse.  
Tandis qu' quand on sait bien l' cacher,  
C'est un rébus qu'il faut chercher.  
Et comme ça l' temps passe,  
Tu n' pourras pas m'app'ler crampon,  
Interrog' moi, vit' je réponds :

## REFRAIN.

Afin de t'empêcher d'en rire,  
Je t'aimerai sans te le dire.

## IV

Quand d'autr's à ta port' vienn'nt frapper,  
Tu les fais viv'ment décamper,  
J'assiste à la chose.  
Et ça nous fait rir' tous les deux.  
Ça n' prouve pas qu'nous somm's géné-  
Mais j' comprends ça t' pose. [reux ;  
Mendier d'l'amour!... je m' dis tout bas :  
C'est un' sottis' que je n'rai pas.

## REFRAIN

Afin de t'empêcher d'en rire,  
Je partirai sans te le dire.



## III

Ce qu'on adorait autrefois,  
N'tient pas beaucoup d'plac' dans les doigts.  
Tout's ces lettres qu'on brûle,  
Ces r'grets déchirés sans êtr' lus,  
Papiers du cœur, qui n'nous touch'nt  
C'est bien ridicule. [plus,  
De moi plus tard, au temps d' l'adieu,  
Tu n'auras rien à j'ter dans l' feu.

## REFRAIN

Afin de t'empêcher d'en rire,  
Je t'aimerai sans te l'écrire.



# NOS POUPEES

Interprétée par  
**BEILA ROSARIO**

CHANSONNETTE

Paroles de E. FAUVRT

Musique de J. ITHIER & MICHAUD

T<sup>o</sup> di Marcia.  
PIANO *ff*

Quando on est  
mio.che On rê.ve d'avoir de jo. lis jouets, Mais dans sa  
po.che Comme l'on a rien et rien dans l'gousset, Pa. pas, - ma.  
- mans, Pour calmer nos peines et nos tourments l'une poupé font

Rit. Refrain  
vit' l'achat Et nous la mettent dans les bras. Les pe.  
Suivez.

1<sup>o</sup> T<sup>o</sup>  
- tit's pou. - pe's, c'est l'a.mu. - se.ment Des en. - fants, - Des  
nourri'es, des ma. mans. Et mêm' des jeunes gens. - Les pe.





- tit's pou - pés sont toujours Nos premièr's a - mours, Ce sont nos - bien ai - mé. es Les pou - pé - es!



II  
 Un brav' jeune homme  
 Un jour rencontra un' poupée en ch'min  
 On n'sait trop comme  
 La poupé' s'y prit, mais le lendemain  
 L'garçon l'aima,  
 De beaux bijoux, de toiletts l'habilla  
 Et chaque nuit il la berçait  
 Et de caresses la couvrait.

REFRAIN  
 La petit' poupé', c'était tout son cœur,  
 Son bonheur.  
 Pour qu'ell' ne manqu' de rien  
 Il bâchait comme un chien;  
 Sa p'tit' poupé' dès qu'ell' souffrait,  
 Il en pleurait.  
 C'était sa bien-aimée,  
 Sa poupée!



III  
 Mais sa poupée  
 Un jour fut remarqué par un grandin,  
 Puis fut enl'vée.  
 L'pauv'gas en eut un immense chagrin.  
 Poupées d'amour  
 Vous êtes comm' cell's de nos premiers  
 En chair, en stuc ou en carton [jours  
 Vous ne contenez que du son.

REFRAIN  
 Les petit's poupé's causent des tourments  
 Aux amants,  
 Font pleurer bien souvent  
 Des homm's comm' des enfants.  
 Ah! petit's poupé's par vos cœurs  
 Vides et trompeurs,  
 Que de larmes versées  
 O poupées!



PARIS SUR SCÈNE

Théâtre du Vaudeville

MAMAN COLIBRI

Pièce en quatre actes  
de M. Henry BATAILLE.

\* \* \*



GAUTHIER



BADY

BRULÉ

A la voir si juvénile, si gaie, si légère, on ne croirait jamais qu'elle est la mère de grands garçons, dont l'aîné, Richard, va se marier. Aussi l'a-t-on appelée « maman Colibri ». Elle paraît insouciante et pourtant... après vingt années de vertu, elle a commis une faute, et savez-vous qui elle a choisi pour amant ? Georget, un jeune homme, un gamin presque, ami de son fils. Et elle l'aime, son Georget, de toute l'ardeur de sa belle maturité... Diable, direz-vous, — voilà un sujet un peu risqué. — Risqué, peut-être, mais l'auteur nous présente cela de main de maître, avec une habileté, une adresse qui font qu'on ne s'aperçoit de rien et qu'on est bel et bien pris dans l'engrenage de son drame, sans qu'on songe un instant à s'en défendre. Mais les choses se corsent encore.

Richard, le fils, se méfie vaguement de quelque chose. Grâce à un subterfuge, il apprend la cruelle vérité. Le duel commence ! Il veut provoquer Georget, mais Irène, sa mère, ne l'entend pas ainsi. Entre son fils et son amant, elle n'hésite pas une minute, — elle ne veut pas qu'on touche à son Georget. Elle pleure, elle se lamente, elle supplie, elle ordonne. Cependant, son mari, M. de Rysbergue a, à son tour, découvert la trahison de sa femme ; il consent, par égard pour les enfants, à oublier, à pardonner, à condition qu'Irène reprenne la vie régulière à son foyer et que Georget soit châtié. A cela, Irène ne peut consentir, elle se révolte à cette idée. Elle préfère partir, et elle part !...

Elle part avec lui, avec ce jeune garçon. Nous les retrouvons, après un voyage d'amour, près d'Alger où Georget accomplit son service militaire. Il vient, chaque soir, sa corvée faite, retrouver son amant, qui l'abreuve de tendresses.

Mais Irène vieillit, elle s'aperçoit un jour de la disproportion d'âge qui existe entre elle et Georget. Celui-ci, d'ailleurs, commence à regarder avec un intérêt marqué une jeune Américaine, leur voisine. Un flirt s'esquisse. Irène s'en aperçoit, elle comprend qu'elle ne peut lutter... aussi elle abdique. Et elle revient triste, grisonnante, la jolie maman Colibri d'autrefois, près de son fils Richard qui pardonne. Richard est maintenant marié, il est papa. Ce qui fait dire à Irène, ce mot, le dernier de la pièce : « Je suis la grand' mère ! Pauvre maman Colibri ! »

Cette analyse un peu rapide, forcément un peu sèche, ne peut donner qu'une bien vague idée de ce qu'est la belle et puissante pièce de M. Bataille.

M. Porée l'a montée avec un soin minutieux. Il lui a donné une interprétation hors ligne. M<sup>me</sup> Bady notamment dans le rôle écrasant d'Irène, a obtenu un triomphe réel. MM. Brulé, Gauthier, Lerand ; M<sup>lles</sup> Cécile Caron, H. Bray, Harlay, Andral et tous les autres artistes aussi ne méritent que des éloges et de chaleureux bravos. Le public les leur prodigue.

TAVERNY.



BARON Fils.



LÉRAND.

## PARIS SUR SCÈNE

THÉÂTRE DES VARIÉTÉS

## LE PETIT DUC OPÉRETTE en TROIS ACTES

Paroles de MEILHAC et HALÉVY

Musique de Ch. LECOQC.

Mes bonnes madames, écoutez ça... et vous frissonnez mais de plaisir et de ravissement, car la partition de Lecocq est toujours aussi fraîche, aussi charmante. C'est assurément un chef-d'œuvre de grâce et d'inspiration. En l'inscrivant sur le tableau d'honneur de l'opérette française, M. Samuel a été bien inspiré. Qui ne connaît l'histoire simplette et bonne enfant de ce petit duc de Richelieu, que MM. Meilhac et Halévy se sont

amusés à mettre en scène, comme en badinant. Vous n'ignorez pas que le duc est marié à dix-huit ans à une jeune damoiselle de seize ans ;

qu'on les sépare tous deux le jour même de leur mariage pour le renvoyer lui à ses études, elle à son couvent. Mais lui, n'entend pas que les choses se passent ainsi. Il pénètre dans le couvent, sous un déguisement ; séduit l'intendant Frimousse, enlève sa petite femme, et va s'enfuir avec elle, lorsqu'on lui apprend que son régiment se bat à la frontière. Oh ! alors, il n'hésite pas, le petit duc ! Il vient se battre à la tête de ses hommes ; — car cela se passe au temps où les nobles étaient

colonels de naissance et commandaient un régiment à l'âge où nos fils passent leur baccalauréat, — et il se bat si bien qu'il est vainqueur et qu'il peut, enfin ! emmener sa femme.

Quels exquis souvenirs évoquait, pour bien des gens, cette reprise *Le Petit Duc* ! Jeanne Granier, Mily Meyer, Deschœuzas, Berthelier, Vauthier, etc., etc.



VAUTHIER

Marie MAGNIER

Frimousse une de ces silhouettes caricaturales où il excelle. Marie Magnier est une superbe duchesse de Château-Lansac.



BRASSEUR.



FAVART.

Elle a fait bisser, comme de juste, la légendaire leçon de chant.

La musique gracieuse et élégante de maestro Lecocq a retrouvé son brillant succès d'antan. On fredonnera encore longtemps ses pimpantes mélodies.

SAULIER.

Demandez chez tous les Libraires et Marchands de Journaux

# Le Grand Illustré

TOUT PAR L'IMAGE

*Le Grand Illustré*

publie chaque semaine, par l'IMAGE:

Tous les Faits de la Guerre  
Russo-Japonaise;  
Toutes les Actualités;  
Tous les Événements;  
Tout ce qui se fait;  
Tout ce qui se passe.

JOURNAL HEBDOMADAIRE  
D'ACTUALITÉS

12 Pages d'Illustrations

GRAND FORMAT 10<sup>Cent.</sup> CHAQUE  
sur Papier de Luxe 10<sup>Cent.</sup> SEMAINE

*Le Grand Illustré*

publie chaque semaine, par l'IMAGE:

Tout ce qui doit se voir dans  
le Monde entier;  
Tout ce dont on parle partout;  
des Concours avec Prix de valeur

Abonnement d'Essai: 3 Mois, 1 fr. 50 @ Administration: 106, Boulevard St-Germain, PARIS @ Abonnement d'Essai: 3 Mois, 1 fr. 50

**MARQUE LA "DIVINA"** Depuis  
**200 MODELES**  
Accordéons Allemands, Italiens, Français.  
Mandolines Marque Célèbre "DIVINA" depuis  
Guitares, violons, pistons, Instruments en  
cuivre, en bois. Demander Catalogue de  
l'instrument désiré. — COMPTOIR p. mois  
UNIVERSSEL de FRANCE, 60, r. Provence, Paris.

**Célébra** **4<sup>fr</sup>**  
REINE des MANDOLINES ITALIENNES  
Tout le monde peut l'apprendre  
sans maître. Vente à Crédit de guitares, violons, in-  
struments de musique en cuivre et en bois, accordéons  
(200 modèles). Catalogues. COMPTOIR UNIVERSSEL de FRANCE  
60, rue de Provence, 60 Paris. — Au comptant 10 %

PAR  
MOIS

**200 MODELES**  
Accordéons Allemands, Italiens, Français.  
Mandolines Marque Célèbre "DIVINA" depuis  
Guitares, violons, pistons, Instruments en  
cuivre, en bois. Demander Catalogue de  
l'instrument désiré. — COMPTOIR p. mois  
UNIVERSSEL de FRANCE, 60, r. Provence, Paris.

**5<sup>fr</sup>**



**VELOUTINE CH. FAY**  
CÉLÈBRE POUVRE DE RIZ

## ALEPTINE VIGIER

Une onction le soir donne de la souplesse, de la vitalité à la peau et fait disparaître les rides. Sert aussi pour enlever les Fards, le Maquillage

La Boîte, fr. : 1 fr. 75 — Phie VIGIER, 12, Bd Bonne-Nouvelle, Paris

Tout papier odorant non marqué A. PONSOT est une contrefaçon du véritable PAPIER D'ARMÉNIE EN VENTE PARTOUT

**ASTHME** et Catarrhe de la gorge par les Cigarettes **ESPIC**

**DIAMANT DU CAP ERNEST** Joaillier Breveté  
Imitation parfaite  
24, Boulevard des Italiens — PRIX BON MARCHÉ

**"A Orphée"**  
PIANOS STRASSER  
ET ORGUES  
Vente, Location  
MUSIQUE : Vente, Abonnements  
LUTHERIE : Harpes, Mandolines  
HÉBERT - STRASSER  
114, Boul. St-Germain, PARIS  
Téléphone : 816-28



**LA MEILLEURE POUVRE de RIZ, RIZEINE**  
EN VENTE DANS TOUTES LES BONNES MAISONS DE FRANCE ET DE L'ÉTRANGER  
ENVOI FRANCO A PARIS CONTRE 3 FRANCS. EN FRANCE CONTRE 3F30. EN OUTRE. A TOUT ACHETEUR SE RECOMMANDANT DE CETTE ANNONCE, LA M<sup>me</sup> DELETTREZ OFFRE GRATUITEMENT UNE BOITE ECHANTILLON AVEC HOUPE.

DELETTREZ, 15, Rue Royale, PARIS.

**SAVON DENTIFRICE VIGIER**  
Le meilleur Dentifrice antiseptique  
Pharmacie, 12, Boulevard Bonne-Nouvelle, PARIS  
PRIX DE LA BOITE PORCELAINE : 3 fr., franco



**LISÉRIS**  
Le Parfum préféré  
des Éléantes

DEMANDEZ PARTOUT  
Le **NOUVEAU** Papier Citrate  
**0.70<sup>c.</sup>**  
LA POCHETTE **JOUGLA**  
(12 feuilles 13 x 18)

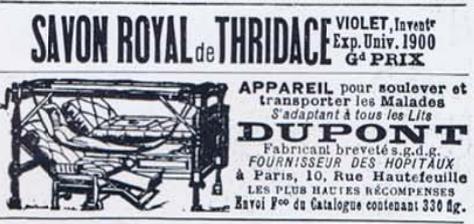
**CRÈME POUVRE SAVON SIMON**  
PARIS

Hygiène, Conservation et Blancher des Dents  
**POVRE DENTRIFICE CHARLARD**  
PRIX : la boîte, 2 fr. 50 ; la demi-boîte, 1 fr. 25, franco  
**EAU DENTRIFICE CHARLARD**  
Prix du flacon : 2 fr. 50, franco  
Pharmacie VIGIER, 12, Boulevard Bonne-Nouvelle, Paris

**BORDEAUX** La Barrique Paris et Banlieue. **63<sup>fr</sup>**  
Exquis : 9 degrés. 90 jours ou quatre traites.  
3 bouteilles échantillons gratis. 28 bis, r. de Richelieu.  
SOCIÉTÉ des VIGNOBLES de la GIRONDE, 44, rue d'Amsterdam, 51, rue de Rennes, Boulevard Strasbourg, 6, Paris. 112, rue du Temple.

**SAVON ROYAL de THRIDACE** VIOLET, Invent<sup>r</sup> Exp. Univ. 1900  
G<sup>4</sup> PRIX

**DUPONT**  
Fabricant breveté s. g. d. g.  
FOURNISSEUR DES HOPITAUX  
à Paris, 10, Rue Hautefeuille  
LES PLUS HAUTES RÉCOMPENSES  
Brevé P<sup>o</sup> de Catalogue contenant 330 fig.



**(BAIN DE PENNÈS)**  
Hygiénique, Reconstituant, Stimulant  
Remplace Bains alcalins, ferrugineux, sulfureux, surtout les Bains de mer.  
Exiger Marque de Fabrica. — PHARMACIES, BAINS

LA SANTÉ RENDUE A TOUS  
**NEURALGIES MIGRAINES.** — Guérison  
par les Pâtes Antinévralgiques du **D<sup>r</sup> CRONIER**  
Boîte 3 fr. SCHMITT, Ph<sup>ie</sup>, 75, Rue La Boétie, Paris.

Parfumerie V. RIGAUD  
4, Faubourg St-Honoré (Rue Royale), PARIS

**LE TRICOPHILE**  
contre la CALVITIE  
LIQUIDE ANTISEPTIQUE, ODEUR AGRÉABLE  
ARRÊTE LA CHUTE DES CHEVEUX  
ET CONSERVE LA CHEVELURE  
Prix du Flacon : 5 francs, franco.  
Pharmacie VIGIER, 12, Boul. Bonne-Nouvelle, Paris

**CHASSEURS!!!**  
DEMANDEZ

380 fr.

ARMURIER b<sup>te</sup> s. g. d. g.  
12, B<sup>4</sup> Saint-Michel  
PARIS  
CHEZ **FLOBERT** CATALOGUE FRANCO

SES FUSILS ÉJECTEURS A 380 Frs  
et ses cartouches à poudre pyroxillée M.R.S.T.

Douilles demi cuirassées :	Douilles Saumon :
QUALITÉ } Cal. 12 - 24 fr.	PREMIÈRE } Cal. 12 19 fr.
EXTRA } Cal. 16 - 22 fr.	QUALITÉ } Cal. 16 17 fr.
	QUALITÉ } Cal. 20 15 fr. 50

**L**e gros cylindre artistique moulé apporte le dernier perfectionnement au phonographe!

Le gros cylindre artistique moulé porte la marque et le nom **PATHE**. Il vaut dix fois les anciens cylindres et entretient définitivement tous les systèmes de disques durs.

**Exigez la seule bonne Marque**  
**ÉVITEZ les CONTREFAÇONS.**

Le gros cylindre artistique moulé, c'est la réalité stéréotypée dans un bronze éternel!

L'invention du gros cylindre artistique moulé révolutionne une dernière fois le phonographe. Jusqu'ici les cylindres étaient enregistrés par contact auditif. Un cylindre en faisait un autre, d'où une perte progressive de vigueur et d'éclat. Aujourd'hui les artistes créent un moule de bronze exact et fidèle, et, de ce moule immuable, sortent les gros cylindres artistiques; par conséquent, chaque gros cylindre artistique moulé constitue en quelque sorte un dédoublement mathématique, rigoureusement précis, de la voix de l'artiste et du son de l'orchestre.

Seuls au monde nous pouvons offrir les gros cylindres artistiques moulés de la célèbre marque **PATHE** au prix de 2<sup>fr.</sup>25 la pièce, avec plusieurs années de crédit.

**ATTENTION AUX CONTREFAÇONS**

Le gros cylindre artistique moulé est poli à l'intérieur et porte la marque **PATHE**.

Refusez tous les cylindres qui n'ont pas ces deux signes distinctifs.

Surajoutant aux merveilles des inventions récentes, nos ingénieurs d'élite viennent de donner au phonographe l'étincelle de vie qui fait, désormais, d'une machine, l'alter ego de l'artiste, c'est-à-dire un autre lui-même.

Les nouvelles machines **CHANTE-CLAIR** et les nouveaux gros cylindres artistiques moulés donnent la réalité absolue. C'est le théâtre chez soi.

Plus de bruit de machine, plus de froissement, pas la moindre intonation étrangère, mais la voix chaude et vibrante de l'artiste, le pur cristal des cantatrices et le son juste des instruments de musique; la force, la vigueur, l'éclat; en un mot, la vérité dans toute sa beauté.

Deux minutes d'audition suffisent pour se convaincre de l'écrasante supériorité du **CHANTE-CLAIR** sur tous les autres systèmes à cylindres et à disques criards et nasillards.

Des faits réels et palpables.

Le **CHANTE-CLAIR** est un phonographe de grand luxe, robuste, élégant, de haute précision, d'une construction mathématique admirable, la perfection au point de vue pratique. Tout ce qui existait avant lui est surpassé, annulé à jamais!

On remarquera principalement, parmi les perfectionnements du **CHANTE-CLAIR**, l'entraînement automatique du pavillon, les nouveaux ressorts extra-forts, la mise au marche du moteur simultanée avec l'embranchage du chariot, précieuse invention qui supprime toutes les causes de détériorations qui survenaient jadis aux cylindres.

Toutes les célébrités du théâtre s'avancent à votre appel! A votre gré, elles vous chantent de leurs chants les plus mélodieux, ou bien, dans une envolée tragique, arrachant à leur âme les plus sublimes élans, elles vous font tressaillir! A votre gré, toujours, les orchestres réputés interprètent les morceaux choisis de leur répertoire, les chanteurs du voyage viennent enfin vous dire les derniers succès des scènes parisiennes. Tout cela pour vous seul, aimable lectrice ou cher lecteur, dans l'unique but de vous charmer et de vous plaire!

L'Académie des Sciences s'est vivement intéressée aux perfectionnements du phonographe. Au cours d'auditions qui ont eu lieu à l'Opéra de Paris, les artistes alternant leurs chants avec l'appareil sans qu'il fût possible de distinguer la voix humaine de celle du phonographe! Permettez-nous, aimable lectrice ou cher lecteur, de vous offrir le splendide et luxueux phonographe le **CHANTE-CLAIR**, le seul appareil perfectionné en 1904. Appareil incomparable, d'une valeur de 65 fr., que nous vous offrons

**A MOITIÉ PRIX**  
C'est-à-dire pour la somme de 32 fr. 50

Permettez-nous également de vous présenter le formidable répertoire des 50 gros cylindres artistiques moulés dont la liste complète est transcrite ci-dessus. Cette bibliothèque énorme, qui ne renferme que merveilles et chose d'art, a été composée et enregistrée par les premiers artistes parisiens dont les noms sont trop connus pour qu'il soit utile d'en faire un élog quelconque!

Et alors que le prix de commerce est de 2 fr. 50, nous avons pu fixer le prix des nouveaux gros cylindres artistiques moulés, inusables, à 2 fr. 25 la pièce! C'est à peu près le prix des anciens petits cylindres!

# CHANTE-CLAIR!

## PHONOGRAPHE PERFECTIONNÉ

ET LA CÉLÈBRE COLLECTION DES

# 50 GROS CYLINDRES

ARTISTIQUES MOULÉS MARQUE **PATHE**  
50 CHEFS-D'ŒUVRE



Pas même  
17 Centimes  
PAR JOUR!!

AUSSI NATUREL  
ET  
PLUS FORT  
QU'AU THÉÂTRE!!



Je Possède  
la  
PAROLE  
et  
LA VIE!

29 MOIS  
DE  
CRÉDIT

Toutes les Machines Parlantes, sans distinction aucune, sont radicalement surpassées

par le **CHANTE-CLAIR**  
PERFECTION des PERFECTIONS  
MERVEILLE des MERVEILLES



**5 Francs par Mois**

## 50 GROS CYLINDRES

TOUS LES CYLINDRES DE CETTE LISTE ont été chantés spécialement pour nos Souscripteurs, par les premiers artistes de l'Opéra et de l'Opéra-Comique de Paris: MM. DELMAS, VAGUET, GAUTIER, FOURNETS, SOULACROIX, BOYER, NOTE, AFFRE, M<sup>me</sup> TANESY, DELNA, MARY BOYER, etc., etc. — Les Chansonnettes, Romances, Monologues par les meilleurs artistes du genre: MM. AUMONIER, MARÉCHAL, CHARLUS, POLIN, FRAGON, MERCADIER, BERGERET, M<sup>me</sup> YVETTE GUILBERT, etc.

Tous les orchestres et soli sont exécutés par les Artistes de l'Opéra et de la Garde Républicaine.

- |   |   |
|---|---|
| <p><b>OPÉRAS</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Faust. Salut demeure chaste et pure, chanté par VAGUET, de l'Opéra.</li> <li>2. Les Huguenots. Bénédiction des Poignards, chanté par DELMAS, de l'Opéra.</li> <li>3. Robert le Diable. Evocation des Nonnes, chanté par AUMONIER.</li> <li>4. Herodiade. Vision fugitive, ch. par NOTE.</li> <li>5. La Favorite. O mon Fernand, chanté par M<sup>me</sup> TANESY, de l'Opéra.</li> <li>6. Jocelyn. Berceuse, chanté par VAGUET, de l'Opéra.</li> <li>7. Roméo et Juliette. Cavatine, chanté par AFFRE, de l'Opéra.</li> </ol> <p><b>OPÉRAS-COMIQUES</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>8. Les Dragons de Villars. Ne parle pas, chanté par GAUTIER, de l'Opéra.</li> <li>9. Mignon. Elle ne croyait pas, chanté par GAUTIER, de l'Opéra-Comique.</li> <li>10. Carmen. L'Amour est enfant de Bohême, chanté par M<sup>me</sup> DELNA, de l'Opéra.</li> </ol> <p><b>OPÉRETTES</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>11. Rip. Couplets de la Presse, chanté par SOULACROIX, de l'Opéra-Comique.</li> <li>12. La Mascotte. Ces envoyés du Paradis, chanté par BOYER, de l'Opéra-Comique.</li> <li>13. Les Cent Vierges. O Paris, gai séjour, ch. par M<sup>me</sup> MARY BOYER, de l'Op.-Com.</li> </ol> <p><b>DUOS</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>14. Mireille. Duo de Magali, ch. par M<sup>me</sup> MARY BOYER et M. BOYER, de l'Opéra-Comiq.</li> </ol> | <p><b>ORCHESTRE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>34. Sambre-et-Meuse. Marche.</li> <li>35. Valse. "Toujours ou Jamais", de Waldteufel, par la Garde Républicaine.</li> <li>36. Valse. "La Vague", de Métyl, par la G<sup>de</sup> R<sup>ep</sup>ublicaine.</li> <li>37. Scottish du "Carlton", de Corbin, par la Garde Républicaine.</li> <li>38. Mazurka. "Jaloux et Coquette", de Corbin, par la Garde Républicaine.</li> <li>39. Quadrille. "Orphée aux Enfers", d'Offenbach, par la Garde Républicaine.</li> <li>40. Polka. Le Retour du Printemps, par la Garde Républicaine.</li> </ol> <p><b>INSTRUMENTS DIVERS</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>41. Clarinette. Variat. sur "Malborough", par CAUBAZAC de l'Opéra (1<sup>er</sup> Prix du Cons<sup>erv</sup>).</li> <li>42. Flûte. "La Fête enchanlée", par FONTBONNI.</li> <li>43. Deux Pistons. Bessignol et Favette, par LACHAUSAUD et BLONDEAU.</li> <li>44. Cor de Chasse. Messe de Saint-Hubert.</li> <li>45. Xylophone. At Georgia Camp Meeting, Colker-Walk, par GYM. des Folies-Bergeres.</li> <li>46. Saxophone. Chanson du Printemps, par LAVERGNE.</li> <li>47. Violon. Tesoro Mio.</li> </ol> <p><b>CYLINDRES HUMORISTIQUES</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>48. Frères Joyeux. Valse, par la Garde Républicaine.</li> <li>49. Polka des Clowns, par la G<sup>de</sup> R<sup>ep</sup>ublicaine.</li> <li>50. Express Orient, par la G<sup>de</sup> R<sup>ep</sup>ublicaine.</li> </ol> |
|---|---|

Nous venons de mettre 2 millions de cylindres en travail aux usines **PATHE**, à Chatou, près Paris, où chacun peut aller voir et admirer ce travail fantastique digne des géants fabuleux.

Tout le monde pourra dire désormais: Delmas et Vaguét, Delna et Affre chantaient chez nous ce soir, et, passant du sérieux au comique, Polin, Yvette Guilbert ou Fragon, nous diront le dernier succès de leur répertoire des Concerts Parisiens! Le concert pourra durer nuit et jour, car nous avons 50 numéros sensationnels!!!

Nous le répétons, nous donnons le Grand Phonographe

**CHANTE-CLAIR**  
à Moitié Prix

à tous les acheteurs de notre splendide collection des 50 gros cylindres artistiques moulés. De plus nous accordons à chacun

**29 Mois de Crédit**

c'est-à-dire que nous fournissons immédiatement et **SANS FRAIS** la collection des 50 gros cylindres et le phonographe, le tout au grand complet, et que l'acheteur ne paie que 5 fr. après la réception et 5 fr. par mois jusqu'à complète libération du prix total de

**145 FRANCS**

L'emballage est gratuit. — Les quittances sont présentées par la poste sans frais pour l'acheteur.

Nous vendons en confiance.  
29 Mois de Crédit.  
Rien à payer d'avance.

Les 50 gros cylindres et l'appareil sont garantis tels qu'ils sont annoncés, ils peuvent du

reste être rendus dans les huit jours qui suivent la réception s'ils ne convenaient pas.

Nous répondrons gratuitement à toutes les demandes qui nous seront adressées.

**J. GIRARD & C<sup>ie</sup>,**  
46, Rue de l'Échiquier, PARIS (X<sup>e</sup> arr.).  
MAGASINS DE VENTE et D'AUDITIONS :  
47, Rue d'Enghien, Paris.

### 75 BULLETIN de SOUSCRIPTION

Je soussigné, déclare acheter à MM. J. GIRARD & C<sup>ie</sup>, à PARIS, la Collection des Cinquante gros Cylindres Artistiques moulés et le Phonographe **CHANTE-CLAIR** aux conditions énoncées, c'est-à-dire 5 fr. après réception des 50 Cylindres et de l'Appareil, et paiements mensuels de 5 fr. jusqu'à complète liquidation de la somme de 145 francs, prix total.

Fait à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_ 190\_\_

Nom et Prénoms \_\_\_\_\_

Profession ou Qualité \_\_\_\_\_

Domicile \_\_\_\_\_

Département \_\_\_\_\_

S'il n'y a pas de station de chemin de fer, veuillez indiquer la plus rapprochée.

Prière de remplir le présent bulletin et de l'envoyer sous enveloppe à l'adresse de :

**MM. J. GIRARD & C<sup>ie</sup>, Succ<sup>rs</sup> de E. GIRARD & A. BOITTE**  
46, Rue de l'Échiquier, à PARIS (X<sup>e</sup> Arr.).